



大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILL LTD.

久負盛譽名牌：
 AA牌 嘉禾牌 古塔牌
 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
 國寶牌 花嘜牌 雄風牌
 澳、美、泰、秘等國綠豆
 嘉禾成脆、蒜蓉、花生
 嘉禾魚鬆、銀耳等

專營米業
 分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
 金龍牌最高級香米
 苗米品級繁多齊全
 廉價實惠忠誠服務

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

緣姻合撮告廣婚徵 手分告終時一動轟

阿拉斯加的金礦探險者，最近找到一名太夫，曾在阿拉斯加與一名男子結婚，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。

這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。



科拉桑甜蜜的回忆



這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。

這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。

這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。

這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。

這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。

這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。

這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。這名太夫在結婚後，曾與該名男子共同生活了兩年，但該名男子在結婚後不久，便與她分手，並與另一名女子結婚。

華聲錄影公司傢俬部

營業時間：星期一至五上午十時至晚上九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

新到 雙門雪櫃 自動溶雪

單人床褥 39" \$79.00
雙人床褥 54" \$119.00
大雙人床褥 60" \$149.00

DC VIDEO

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

棠氏東房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務

WASHERS DRYERS 乾洗衣機、烘衣機、大小房房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY
220 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

自設大農場 肉食日日鮮
鮮肉 燒烤 八五折酬賓

出前一丁每盒 \$11.50

五五五 東莞米粉 每包 59¢
磅草菇 抽王王 抽每桶 \$2.69

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

慶祝世界米行開業一週年大減價

新米上市 好景牌 50磅庄 美國加州上等苗米
原價 \$17.50 特價祇售 \$12.99

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大臘鴨 五香大臘鴨 真正臘腸 特製珍肝 美味白油 招牌老油

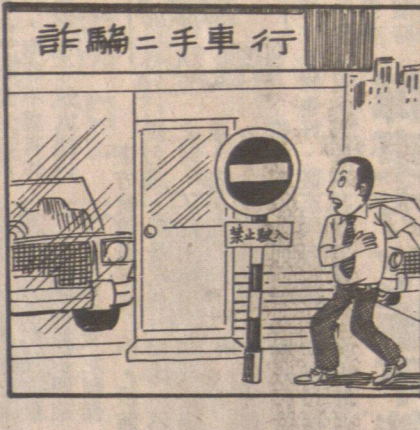
歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設
迎錄有大大往廠生邦邦名備
代印代商無加監官政國聘精製
理備售號阻督員府際美師良造



午夜不慈食



唔好咁大聲



標誌明顯



咪唔發火就發病貓呀



乘人之危



名副其實金銀子



不幸中之萬幸



賀卡滿天飛



把我的車輪開到路邊吧! 我已累得精疲力竭!



無題

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

Autoplan
房屋買賣
醫生汽車
藥意車庫
物業收租

下列八間新屋, 請電聯絡查詢:
一、253 E. 22 Ave. 十六萬九千元
(快完成)
二、2075 E. 43 Ave. 十八萬五千元
(快完成)
三、5165 KILLARNEY 十五萬九千元
(快完成)
四、6564 VICTORIA DR 十七萬五千元
(快完成)
五、6277 CLAYTON 十八萬五千元
(快完成)
六、2795 E. 15 Ave. 十八萬五千元
(快完成)
七、2690 KITCHENER ST. 十八萬五千元
(快完成)
八、2690 E. 8 Ave. 十八萬九千元
(快完成)

代理
燕梳



Andy C. Chan
住宅: 684-8025
公司: 680-8555
百信實業公司



▲位28街角多及三組兩層房相連, 37x121 四房獨立屋, 售十四萬八千元。



▲位東區旺街兩層新屋, 樓下小食店, 具客院, 土庫實業, 只廿餘萬。



▲位17街近乃路巨型豪華大屋, 樓下二千, 三層四房, 樓下兩層單位, 近小學, 49.5x122



RAM ASNANI
434-1431
傳呼: 667-3973
(留電話及姓名)
住宅: 433-6452



▲本那比22年新3睡房, 房千四百尺有兩房獨立土庫, 非常整潔, 60X114地位於商場對面, 開價\$118,000。



ALBERT TANG
[Res] 879-9605



G.Y. LING
[Res] 433-5032



▲地大 33x122, 近城多利, 乃座街, 環境優美, 樓上二房, 樓下大廳一房, 土庫三房, 各層有門出入, 租金大約\$740, 業主自住樓下, 只一萬一千首期, 請快。



▲雲東區特大46x169.40, 樓上樓下各三房, 二廚房, 風景好, 近購物中心, 如SAFEWAY, LONDON DRUGS, 學校, 投資良機, 只需一萬二千首期, 先到先得。



PETER SO
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926



▲六房新屋紅瓦面街角, 百老匯夾蘭蘇, 價18萬3千8百。



ALEX YUEN
B.Sc.
中文區傳呼: 667-0933
留電話及姓名
(住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693



CATHY WONG
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃忠德



▲新屋急售, 爐頭雪櫃窗簾齊全, 屋主離埠, 精選中精選, 雙車房, 十七萬九。



▲又平又靚, 唔買又走, 近卅四街夾加靈頓, 上下共四房, 各有廚廁, 九萬三, 試連價。



▲W. END DEWMAN 街, 果舖生意, 兼賣649彩票, 財源廣進, 潛力無限, 連貨, 萬八元。



▲小型雜貨店兼賣三文治, 位於京士威, 二萬餘。



▲東區入息屋, 地66X116年收租一萬九千, 八個單位, 近PNE, 實價十七萬七。



▲經營廿年, 東主退休, 雲東區, 桌球室, 容易管理, 無須經驗。



BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 520-1815
傳呼: 680-7305



▲近乃座街, 樓下兩房, 樓上四房, 土庫三房, 共五房, 九萬九。



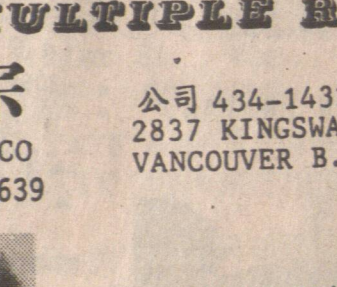
▲本拿比區, 堅固古老大屋, 樓上四房, 樓下兩房, 土庫三房, 共五房, 九萬九。



▲近乃座街, 樓上四房, 樓下兩房, 土庫三房, 共五房, 九萬九。



▲北本拿比義大利建築師精心設計, 瓦屋頂, 熱水暖氣, 雙車房, 土庫完成, 風景一流, 開價\$199,000。



▲東區一房柏文, 近博覽會交通便投資良機, 祇售三萬八。

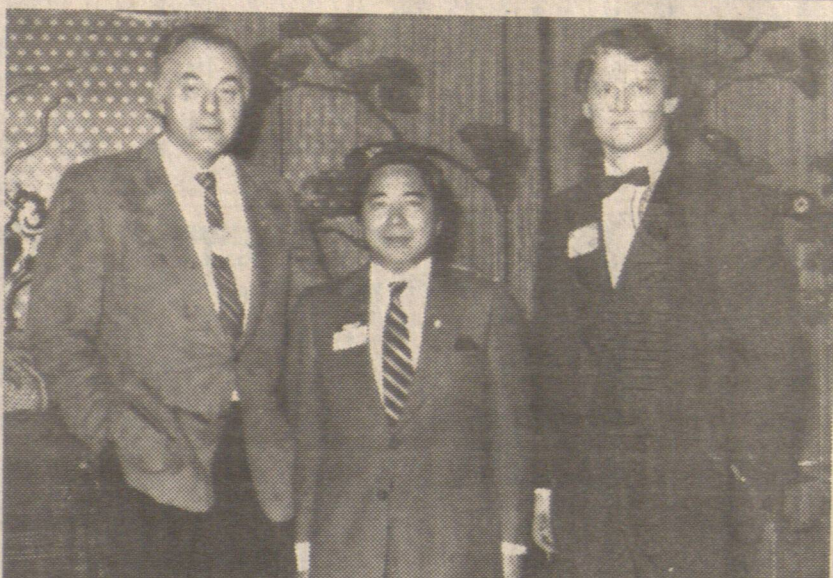


★請注意: 現金收購舊屋或建地。



▲16年新, 7大睡房, 50X108平正大地, 雙車位, 兩層樓, 土庫庫500元, 叫價十七萬三。

新聞圖片特輯



謝煜贊
DON QUAN
住宅電話 420-4665

新屋兩間

- ◎ 39 W 42 街近 MARKINE 商場，有四睡房和客庭室，設計新型，叫價廿二萬九。
- ◎ W 46 近 CARLIE 街地大 50'x120' 共七睡房兩廚房，適合大家庭叫價廿六萬九千。
- ◎ 兩睡房栢文一間，六街近菲手沙有風景，二樓八百餘尺，叫價只六萬二千餘。
- ◎ 東區新屋樓上三睡房，樓下一睡房有廚房現每月租出四百元。
- ◎ GUELPH 街近 KINGSWAY 及 12 街交通方便，十三萬餘。
- ◎ 西區兩睡房近文皇花園地大五十二乘一十二尺叫價十八萬五千元。
- ◎ 雲東十九年新三睡房另土庫兩睡房，交通方便，叫價十二萬五千元。
- ◎ 本地比四十三乘一十四尺翻新屋四睡房，開價八萬八千元。

CANADA TRUST REALTOR

2629 Kingsway, Vancouver, B.C.

公司電話: 438-8161

● 西區市中心餐館位二十餘萬元
● 前座無限開價位二十二萬餘元

● 唐屋西餐館位於近高貴林市場內唐屋西餐館四千
四伙住家。每月收租十餘元另自己用一大
肆仔辦貨店生意連物業，樓下兩舖位樓上
持，有酒牌，外賣生意好。開價五萬餘。

● 肆仔辦貨店生意連物業，樓下兩舖位樓上
四伙住家。每月收租十餘元另自己用一大
肆仔辦貨店生意連物業，樓下兩舖位樓上
持，有酒牌，外賣生意好。開價五萬餘。

● 美餐院生意位於西片打近古達街開價廿
萬餘。(本地北在喜市定街東上級美餐院附
急賣三萬有價讓) (二肆在六街近 WOOD
MAUD 一萬二千元) (高貴林在市場內只
車肆仔獨市超級市場生意好。年入近三
百萬租約好開價三十七萬。

● 西藥房位於北零元一商場中，生意每年估
計大約八十餘萬元，叫價二十萬餘元。
● 本地批發店，生意，叫價三萬九千元。
● 有五千批每月鋪租九百元。

關伯興
PAH QUON
住宅電話 294-0089



實業投資

- ◎近華埠工業樓。十二年新。水源充足。有大型冰櫃。每年收入四萬餘。叫價四十三萬五。
- ◎ ABBOTSFORD 商場十三單位年收十萬餘。叫價一百七十五萬。
- ◎ 開價六百萬。大商場共有八萬三千餘公呎。
- ◎ 二樓十七年新商業樓。樓上五租騎房樓下四舖位。完全租出。每年收租五萬元。叫價五十五萬餘。
- ◎ 東區43和升降機。保養良好。年收廿萬。有地下車位租價萬餘。
- ◎ 叫價一百六十萬。首期四十萬。
- ◎ 北雲哥十租指夾。近海巴士。叫價卅九萬。
- ◎ 兩街商業樓地36x101。樓下兩舖位。樓上五字樓。全部租出。開價廿萬九千。
- ◎ 雲哥華埠。大酒店開價一百萬。

生意

- ◎ 西老灌街 SALAD DELI 或西餐館。容易管理。每年生意60萬。好機會。
- ◎ 離雲埠分店。中西餐館生意連實業。地土有四睡房。月租。附近飯店和戲院。最合家庭式經營。叫價卅二萬五千。

中文傳呼電話：
667-0687

Kenneth Kwan
關煥薩

公司：438-8161
住宅：435-7257

買賣樓宇，免費估價



△緬街近25街。唐餐館。四萬八千。急售。

▲DOWNTOWN 50 座位餐館有酒牌，長批，合做中西菜價四萬元急售

▲近唐人街，收租屋，三伙可改為四伙，入息好，急售九萬元。

▲單層石屎商業樓。價十六萬八。

▲緬近25街商業樓。價廿一萬。

▲單邊石屎舖。樓上三房。價廿一萬五。

陳太 中英語

ALICE CHAN

公司電話：274-7221

住家電話：**277-3677**

▲別墅文區可步行至觀音寺，四千多呎超級豪華型別墅式，七房四廁五年新屋，地大向南，設備齊全，保舉一流，全屋石地大客廳及飯廳，樓底高十呎，英倫柚木廚櫃等，只售廿三萬九千許太274-9797

▲別墅

巴售

新屋十九萬
·物有所值

許太274-



Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT

滿地可實業公司






 交通方便
 近美觀
 四千八百
 呎
 9797

新盤

溫哥華五十五夾域多利街
 23年屋，保養好，33 X 1
 0 8地，向南，樓上三大
 房，樓下兩房一大廳一大
 廚房，兩美觀火爐，每層
 面積約千二，實價十二萬
 八千。許太 9797

列治
 2349
 房，
 光
 叫
 陳太

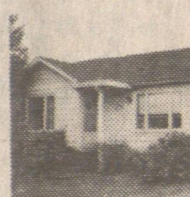
專長列治文區地產買賣 各款房屋，任君選擇。



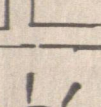
文中心三房新款屋
尺，實用美觀大廚
書房・酒吧・天窗
日光房對正公園
買十七萬九。
277・3677



▲列治文區好風景好保
養三房柏文・實用面
積一千二百呎・主人
房有半廁・游泳池・
桑拿浴・幽靜地區・
廉價六萬八千。
許太 274・9797



▲列治文區第
BLUNDELL 地
433 適合設
1500 呎三房
十二萬三千
許太 274・9




許太 潘英嫻
PATSY HUI
 公司電話: 274-7221
 住家電話: **274-9797**

TOP SALES PERSON
B.C. REGION 1985



第五馬路近
 地大 100X
 溫室 用途
 房兩廳·價
 八百呎。
797

▲溫哥華東區好入息好屋。兩年新·近京士
 威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每
 邊面精近二千呎好住家·年入息二萬五千
 多·自住或投資·價廿二萬八千。

 **唐記建築裝修**
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

修
余正木工坭水
電話：251-6248
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

朱氏裝修

電話：433-9784

免
費
估
價
土
庫
間
格
裝
修
改
建
牌
照
政
府

另有長期合約
修理小型箱文

明

修大小工程
格屋頂補漏
估價

25-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免費估價
圍牆磚花
水電工程
土庫間格
設計圖則
裝修油漆
承建新屋

賣出。服務週到。保證滿意。

▲建屋師高價收買建屋地或舊
現款交易歡迎隨時來電指數

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
柏文修理
電話:
二五五、六四九七
傳呼機:
六六七、九〇二

劉富
承接裝修
油漆工程
木工工程
地址:
636 E. 1st Ave.
新電話:
八七九、四三九九

楠記
水電工程
裝修工程
浴室廁所
大小工程
免費估價
電話:
四〇〇、二二八

香港裝修
內外油漆
木作工程
水電工程
免費估價
日夜服務
傳呼號碼:
六八〇、五九三

三合土
一切房屋改建
工程不論大小
免費估價
電話:
九三九、四八四六

剪草
清理垃圾
電話:
二五三、〇八八

專業剪草
剪草、剪樹
花園整理
電話:
四三二、九二七一

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著·經驗豐富

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4255 874-1688
住家電話: 525-6983

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
特別介紹 一座少有華麗住宅
Charles L. Y. Chan Res: 327-7674

四月新盤
▲高貴林區 CONO LAKE 夾 LOUGHEED HWY 附近，十餘年屋，土庫全間，僅收租價七萬餘，低價之至。
▲西區兩層商業樓，租客常滿，地點適中，收入充沛，收價七十五萬。
▲士嘉堡大馬路，十年新兩層商業樓，全間出租，常滿租客，樓下餐室及服務所，年入三萬，實價卅萬，投資好機會。
▲GASTOWN 四十房兩層飯店，生意連實業，樓下兩個舖位，接近 EXPO 住宅常滿，賺錢生意，僅收價五十五萬，投資好機會。

李兆梅 STELLA LEE
▲烈治文山區商業樓，兩層，日做一千，大有前途，前面停車場，開價五萬八千，欲購從速。
▲本拿比區外賣餐館，三萬餘，生意好，有得賺。
▲高貴林區，果樹生意，前舖，後座，二萬餘，果樹生意，前舖，後座，二萬餘，果樹生意，前舖，後座，二萬餘。

永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
加拿大皇家實業協會會員，通粵、國、英語
總機: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

金城實業燕梳公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六
三年新屋
近女皇公園上下共四睡房，浴室兩套，壁爐兩個，廚房，街角屋，近中小學，購物及巴士，價十二萬餘，詳情請電洽。

Century 21 PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633
黃玉清 HEDDY WONG
住家: 526-1406
傳呼機: 680-7338

劉穎茵 AMY LAU
住家: 421-8178
住宅: 299-5264
直接傳呼機 680 7332

Century 21 ELITE ESTATES INC.
程徐慧珊 ANNA CHENG 589-2563
蔡子德 PETER CHAI 584-7193

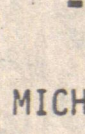
ROYAL LEPAGE MARION MAN 鄭萬方英
Residential Real Estate Services
4115 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus. (604) 299-1451 Res. (604) 421-3278

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

馬偉俊
133 W. 15th Street, North Vancouver, B.C. V7M 1A8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

Holia Chow 周太
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 434-1431 住家: 274-6866
通國粵港語

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
▲華埠商店出讓，在細街夾奇化街，旺舖，七百五十平方呎出讓。
▲雜貨店，每日生意五百五十元。
投資移民好消息:
ZIPPER PRINT 印刷總公司旗下一切印刷設備出讓，一切現代設備，取價九萬九千元，不需有印刷經驗，總公司負責訓練及指導經營，馬上便有入息。
▲位於西區商業地，開價十四萬，約25 X 105 尺，有意者請電 687-8899 伍黃秀英



PARK CITY

REALTY LTD.

張 淳 明

B. Comm., F.I.B.C.

免費估價、忠誠服務

百勝地產公司

MICHAEL CHANG

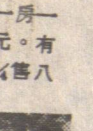
公司 243-4721

住宅 263-4721

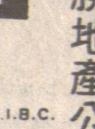
傳呼 687-7711-7428 (24小時)



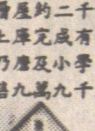
▲ 熱 盤 !



▲ 東區近福街夾27街，正屋三睡房兩廁，二樓有一房一廳對窗，可租八百元。有六萬七千元按揭10年售八四九九。



▲ 另 需 一 萬 二 千 期



▲ 東區全新三層入息屋，共六房及土庫完成另一房一廳對窗，可租一千八百元有車房。售13萬二千元。

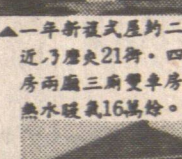
▲ 鐵新三層屋的二十餘呎正層四房土庫完成有兩房兩廁，近刀磨及小學33X122，售九萬九千元。

▲ 唐人街近打東街三層大屋五睡房及土庫現收租六百六十元，售九萬八千六百六十元，售九萬八千六百六十元按揭可換供





▲一年新直式屋約二千餘呎
近19號及21號，四房一書
房兩廁三廳雙車房紅屋頂
無水硬底16萬餘。



▲東邊三層三睡入急賣
地 33x124.5 近海旁京
上城，有五房三廁三
廚有車房。月心一
百八十五萬一萬九千八

▲屋主急賣東區11呎紅字平
入三萬七千元。只需五萬
至八萬首期。

▲PORT MOODY 有地
66 X 122 出賃。近購物中
心。有兩房。售一萬四千



▲本拿比兩層半住宅四房約二千餘呎
38X117 售九萬八千九。

→ (商業及招文) ←

1. 高貴林兩層商業舖及住宅。正座
有商業單位。樓上有三住宅。實
用面積6000餘呎。地 64x150
10年新。有停車場售價七十九萬九千

2. CHILLIWACK 峰三座招文大廈。24
單位。1. 28畝地。年入九萬五千
餘元。近購物中心。只需十萬餘首
期。售五十五萬五千。

3. 本拿比近京上城。有一塊繁忙街
角商業地。205X115呎。現租給汽車
生意。月租\$2400元可適合建
SHOPPING CENTRE (購物中心) 售
四十一萬九千元。

→ 生意 ←

8年新。有冷氣及停車場。近SAFARI
包全部底層用具。屋主急賣。售二萬
七千九百

▲市中心實業旅館生意出售
讓。每年生意約五萬出
幾。有酒牌。停車場
價錢已全部業經用具。
內餚。辦雜以及物業。
售一百四十萬九。

STAN HAN
韓統光

住家: 321-4714

ANSON REALTY LTD.

安信地產公司

公司電話: (604) 876-9222
(24 HOURS)

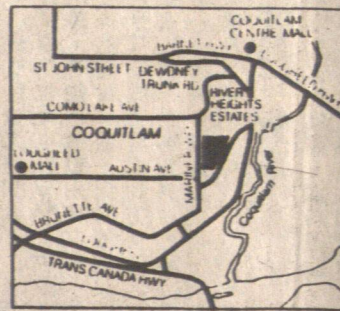
EDDIE S.Y. CHAN
陳善猷

住家: 263-6116



ESTATES

利華新區是有名的建造商廉拿
建築材料一流。利華區位於風
景優美、地方清靜的半山區高
吉林埠。利華區內有五百七十
屋地。有十款圖形。任君選擇
園上。是其中之一價銀由拾萬九
千至拾萬九千九百屋地面積由
四千方尺至超過一萬方尺不等
。如若閣下想買又平又靚又有
風景的新屋。請即給電話與韓
先生及陳先生接洽。



by Andre Molnar

INTRODUCING MOLNAR DESIGNS



陳官桃



▲西區一年新屋。特用水泥建成。五睡房 848 W. 17th Ave 歐洲建築師。防火牆設備。硬木地板。CEDAR 天花板。工料上乘。業主可接受銀期。

房屋地產·免費估價



▲投資好機會。東區七街及近街。三年新。十五單位柏文各設有洗衣房。頂樓有壁爐及天窗。地方好。風景一流。年收九萬四千多元。開價\$875,000 請勿錯過。歡迎詢問。

The Shaughnessy
\$129,900.00

Plan A
1750 s.f.

The Chilko
\$109,900.00

Plan C
1360 s.f.

The Berkeley
\$144,900.00

Plan D
2062 s.f.

The Wellington
\$188,900.00

Plan G
2542 s.f.

PARK Georgia REALTY
145 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司 437-9700

KUN CHANG 張冠龍
住家 434-9375
Pager: 687-7711
#1213

各類 抵買平屋、任你揀！

△ 菲沙夾25街，正層二睡房，土庫新完成一睡房
可出租地 \$89,900

△ 22年雲東面對公園 屋上三下二睡房。土庫全
部完成。地大交通便 \$135,000

△ 乃唐夾54街 9年新正屋三睡房 \$139,900

△ 蘭非夾19街全新屋區材料好。\$161,900

抵買生意經

△ \$16000 雲東前舖後居果舖，近巴士總站賣 649 彩
票，日做三百餘 5562 JOYCE ST. 店主急賣有價講，
月租 \$480

△ \$34,000 白石埠市中心阿柏文區大型果舖日做八
百餘，15242 RUSSSELL AVE.

△ 烈治文近第三路2305方尺 西人業主 共四睡房
地69X 105 熱水暖氣 \$119,900

PARK
Jeppia
REALTY

龍建宗
VINCENT LUNG
直達傳呼機
680-5138

住宅：526-3992
公司：421-7275



▲ 33'x121' 仔屋地。樓上四房現租
五百五。樓下兩房租三百五。近巴
士及學校。開價八萬餘。
▲ 房。高土庫月租三百餘。近小學巴
士。試價九萬餘。
▲ 全新靚屋開價十三萬餘近 NITIA
街三樓上土庫完成可出租。勿
失良機。
▲ 兩間連地出售。開價六萬餘。三房
有土庫可以提供貸款。每月大概五
百餘。
▲ 入息屋。地大 86'x60' 月收六萬餘
有三房及土庫。開價九萬餘。
▲ 三房一層屋出售。地大 74'x88' 近
購物中心。有車房。實價五萬餘。
投資者良機。

Park Georgia Realty Ltd.
 #216A-4501 North Road
 Burnaby, B.C. V3N 4R7
 Bus: (604) 421-7275
 Res: (604) 421-4671

ANTHONY (TONY) LAU
 Pager: 680-7273

劉捷成

△ **BURNABY** 近快車站及METRO 購物中心，超級材料三睡房。家庭有酒吧，保證數額，要價十六萬。
 △ 東區純入息樓宇數間。年收租十厘，每間售十萬上下。
 △ **CHAMPLAIN HEIGHT** 設計別緻，豪華裝飾。五大睡房，實用超三千呎，地游池。室內酒泉，入牆爐爐，閣後園，視野廣遠。訂廿餘萬。
 △ 近美加邊界街角著名連鎖全日營有酒牌西餐廳。年入七萬售廿餘萬
 △ 美州著名巨大連鎖超級市場。面積大，有近百單位約二年歸本兼可協策劃投資實惠。
 △ 全加最新北溫市場位覽會遊客區全裝設中式快餐中心讓九萬餘元。

李志雄
 Allen Lee M.B.A.
 住家：342-3842
 直轄中文傳呼：
 645-3896
 開列姓名及電話

羅永佳
 Stephen LAW M.B.A.
 住家：327-1288
 傳呼機：645-3874
 24小時

免費估價 忠誠服務

前舖後居。果舖數間。
 地點一流。由二萬至
 四萬。

KILLARNEY 區28年新三睡房屋。另
 二睡房完成土庫。地大4,325
 呎。兩街二睡房33呎地現租五百。
 ▲東區特設柏文四間有業六百餘呎。
 本拿比三層豪華三睡房城市屋兩間
 七萬餘及九萬。

FALTIMORE 小型超級市場。生意
 旺。叫價九萬五。

▲菲沙市唐餐館八十座位四萬餘餘道
 五十座位而餐咖啡室批好批長。

倪致遠

PARK
Georgia
RENTAL

電話: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

▲近乃街 33 X 122 上下各兩房
有火爐、木板地開價十萬四千九
33 X 122 上下各兩房、近學
校公園、有風景開價九萬五。
▲旺區果舖生意讓、年入一百一
十萬、開價十四萬五。
▲八六博覽會 WISCONSIN 西餐館
，日入五百元，東主出國急讓
，四萬五千元可成交，良機勿失。
▲唐人街合法上下仔屋，上層三房
下層兩房，廚廁新裝修，有車房
四通八達購物方便，37 呎闊地，
十一萬餘。
▲以治文里地十八餘畝，低萬餘。
▲本士比五十年屋，50x121 上下三
房，土庫完成，開價廿萬餘。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 傳呼機
325-6075 680-7089



一年新。四睡房。土庫兩房一廳
可出租。東25夾緬街。開價十四
萬七千。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司： 255-8888

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢

▲雲東近乃磨街靚屋廿五年新三房高土庫標準地街人業主九萬九千元。
▲雲東近蘭菲街三房靚屋近巴士學校地大西人業主八萬七千元。
▲雲東抵買平屋。四房二廳廚廁37呎大地。七萬九千元。
▲雲東仔屋六房二廳廁。近京士咸及費沙街十萬元。
▲本法比近京士咸三房20年屋一手西人業主十一萬餘。
▲雲東旺地新屋兩棟興建中歡迎預訂或買公司換新屋。
▲建昌公司高價收購標準地靚屋。
▲西區著名中學靚屋廿年新地大四房二車房廿五萬餘。
▲百老匯近乃磨四房土庫西人業主急讓九萬元。



DOGWOOD REALTY

柯其毅 KEN AW

公司
住家
中文傳呼
中

876-8841
327-1689
667-0813
872-3955

△城多利夾46。二睡房，土庫部份完成。試價七萬餘。

△城多利夾4街。四睡房。另土庫一睡房單位。售八萬餘。

△乃夾京士威。四睡房。土庫一房另位。售九萬餘。

△西區果舖設備新。生意穩定。有發展前途。日營六百。急售三萬餘。

△經營廿多年老字號，吸塵機修理及批發。生意順客，年賺五萬餘，售四萬餘存貨另計，可辦移民歡迎。

△西區近金比，廿餘年平房，共五房三廁三浴廁，近著名中小學，交通方便，價廿九萬。

信賴

△一睡房柏文，油漆地磚如新，地庫停車場交通便，售四萬餘隨時引看。



DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-8841
陳柏良 (傳呼機) 667-0537
 (住宅) (604) 430-2389

投資移民、有專門律師代辦。
 担保成功、免費查詢。

▲ **抵買平屋七萬八**

上二房。土庫完成二房出租。全
 新。非沙來京士域。

△ 維多利亞夾十三街翻新上三房。土庫
 二房出租地33'x24'價九萬餘。
 △ 老牌麵包專利權店出售位太平洋中
 心，利錢高，有意請查詢。
 △ 西區近海陸空商場餐館連實業出售
 ，請查詢。

△ 16街夾非沙出租七房二廁。全
 屋可改三伙出租價七萬九。
 △ 新屋非沙來京士域瓦頂。五房二廁
 交通方便。十七萬餘。
 △ 西區舊式新屋近廿北街。瓦頂。實



Dogwood Realty Ltd.
3277 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 4C3

BEN LEE 李建興

公司: 876-8841 住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

▲雲峰東區29年新屋。平地土庫兩新。間格完善。綠木廚櫃。雅潔舒適。叫價九萬六千。

▲高背林五年新。石屋三房兩衛浴室。近學校巴士站。包括爐頭雪櫃洗衣機。乾洗衣機及窗簾抵買。叫價九萬二千五。

▲附房數個包窗簾。雪櫃爐頭洗衣機。開價七萬四千。近巴士城多利。

▲西區華城。地區旺。租平。日做六千五。開價四萬二。有價。

▲講。約勿失良機。

▲東區果舖位們新裝修良好叫價一萬。

▲雲峰八年新商業樓。近快車站。樓下二舖位。樓上板文。開價二十萬餘。現積滿洽本人。

▲炸雞快餐室。年做超過20萬。叫價六萬九千。

▲雲峰瓜菜店。地點旺。東主因事



DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET
馬國輝 公司: 876-8841
 FRANCHISEE 住家: 261-1585
 中文呼機: 867-0961

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 **KEN WU**
住家：420-1851
420-4962
商業住宅免費帶看 直隸中區華埠 667-3989
房東移民免費查詢



▲新屋乃唐來11街。地點好。近士。學校一級手工。十八萬三。
▲六舖位兼有中型果舖。年入約萬。面積大新款。69萬。
2141 KICHENER
●石屋樓上兩房土庫完成。
點方便。九萬餘。
佐治街1634兩間屋月入九
5。交通便。十一萬。
46街夾通街。28年屋三房一廳
庫兩房一廳。舊美觀。三十一萬
三房22年石屋。位55街夾城
利文。十二萬餘。
柏文一房一廳。三萬九千。
▲全新製衣廠。60部衣車。六萬
▲買部衣服器。均可。
47座位西餐館地點好。適合夫婦
營。好過打工。三萬二千。

父
與

「彭城劉夢得，詩豪也。」這是唐代大詩人白居易對中唐自成一家的詩人劉禹錫的讚語。

陽人二十年中進士，曾和柳宗元一起參加王叔文革新事業。永貞革新失敗後，被貶爲朗州（今湖南常德）司馬。九年後召還京師，因作詩爲當權者所忌，再次被召還到連州（今廣東連縣）作刺史。晚年在劉長卿東都洛陽，任監察太子賓客，回京到京。

巧步地寫出了一個少女聽到「耶耶」的歌聲時那種「疑生喜不情」極富民歌情調。

劉禹錫是會過不少政治時，其中最有名的是一元和十年自朗州承召至京應制，時年四十歲。

杜甫在紅樓裏面來。

劉禹錫長生活在巴山楚水一帶人，對那裏的民歌非常愛好。他有意地學習民歌，寫了《竹枝詞》（十一首）、《楊柳枝詞》（十一首）、《浪淘沙》（九首）等許多活潑可愛的民間體小詩。這些詩語言通俗，音調和美，具有濃厚的生活氣息，是唐詩中別開生面的作品，它們代表了劉禹錫詩歌的獨特成就。

如《竹枝詞》第十首：

巫兒不識海棠樹，
盡是剝卻去後栽。
這是時人經歷過的九年乾旱生活後，應召回到詩人任職時的詩中，以易於凋謝的桃花影射滿朝新貴，用看花人的絡繹不絕，暗喻趨炎附勢者的眾多，反襯出劉郎不同流合污的品質。詩的反撥芒刺痛了新權貴，作者因此再度被貶。

江
風

中國現在最大最完的古建築羣——北京宮、舊稱紫禁城。始於明永樂四年至十八（公元一四〇六——一四二〇年）。它環以古磚已被琢下三至十厘米（一個拳頭的

護城河和佔地千四百多萬、高約十米的城牆，周長約七十二萬平方米，現有宮殿建築面積約十五萬平方米。

據考証，早在南朝時，就有人把皇宮稱為「紫禁城」。因為中國古代將星官分為二十八宿，其中中宮一宿（紫微垣）高度相當於十厘米（按：重要殿堂有一些「金磚」（一厘米）失傳了），被辟去二厘米，御花園古樹製木，有些玉璽給遊宮客踏得死死實實，已有枯死現象。專家認為，為保護故宮，每年遊客最多不能超過五百萬人，即每天遊客最多不能

生 台

徵臣文綏敬徵宮或紫宮。位於北斗星的東北方，被認為是玉皇大帝居住的地方。在封建社會裏，封建帝王以貴族天子自詡，他們生活的地方便成了地上的中心。紫禁城的中心——紫微垣這座至高無上的皇宮，今天已成為供遊客遊覽的北京故宮博物院。

北京故宮博物院藏有中國自新石器時代至一九一九年以前的藝術文物和宮廷歷史文物一百萬件。目前遊客可見的不過七萬件，是通過各種形式的展覽或專門陳列，如繪畫館、青銅器館、陶器館、明清工藝品及珍寶陳列等，使人目不暇給。

解決的辦法，自然在於加強宮的保護，諸如防盜防火控溫濕度、控制遊客等設施和措施。在下損及故宮古貌的前提下，逐步加於現代化。一些現在仍佔宮內，與故宮業務無關的機關團體，應限期遷出，並將原先佔房屋等的應用權交與該宮。增加故宮人手，擴大開放面以陳列的展品。這一切似乎都步及經費問題。有人建議將故宮門票一（元）人民幣，加價。此議看來可行，目前收費偏低。還及北京市區，一張電影票的票價，門票為之後，可增故宮的經費收入。有利於故宮的管理，有利於文物的保護，和控制遊

人，我可以給你們：明早晨，有個穿夾衫紅巾的人在衙衛附近徘徊，你們以殺他。屆時，果然有紅巾人穿夾衫的人出現，高山人族拿槍攔刺，刺其首，殺此人後才發現，死者就是他自己所愛護的父母官吳鳳。吳鳳犧牲了，他所感動了高山族人，從此廢除獵首祭神的惡習風俗。

志士山胞為：即吳鳳，便在阿里山建了忠烈祠，紀念吳鳳，並題廟額，聯曰：死泥香溪漢滿清，捐生稀有人間類；秋傷聖聖吳鳳，捐生稀有雁行香。在里山的吳鳳墓亦有題聯曰：伏虎一人，流血五步；傳名萬古，遺愛千秋。嘉義市吳鳳紀念堂，題堂之聯曰：義民市吳鳳紀念堂，願當的

APRIL 2, 1986 WED.

文勝賽馬佳選

祇供參考并不鼓勵投注

1. Minnekhada Pierre (G. Bouvier)
Full Steam Ahead (S. Rodrigue)
RM Scott (P. Megens)
2. Dante Special (G. Hollingsworth)
Home Chance (J. Hudon)
Bwana Byrd (B. Babineau)
3. Tom Cobbly (S. Shinn)
Ideal Choice (J. Hudon)
Star City Streamer (K. Linton)
4. C Lechgrove (B. Cameron)
Cariboo Kris (G. Abbott)
JCS Tempo Time (S. Shinn)
5. Willow King (S. Masse)
Holridge Ken (G. Hollingsworth)
Canoe Pass (K. Linton)
6. Miss Toby (P. Megens)
Habitant Destiny (D. Smith)
J CS Misty Byrd (R. Minty)
7. Surdale Echo (J. Hudon)
Holridge Jay (P. Megens)
Buddy Direct (J. Wiggins)
8. Yankaway (K. Quinlan)
Mile Oak Merlin (R. White)
Pawtucket (E. Stewart)
9. My Special Lad (J. Vukelich)
Doelcam Major (D. Johnston)
Brooklane Debbie (K. Linton)
10. Spuzzum (G. White)
Cavalier N (T. Reddick)
Ever Son (B. Treen)
Clover Hank (M. Evans)

馬膽 5. Willow Ring (S. Masse)

七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華魯士定街南 363 號
電話：687-5231

● 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·
用純植物原料，
保證不含動物脂肪
火腿素鷄 馳名燒鵝

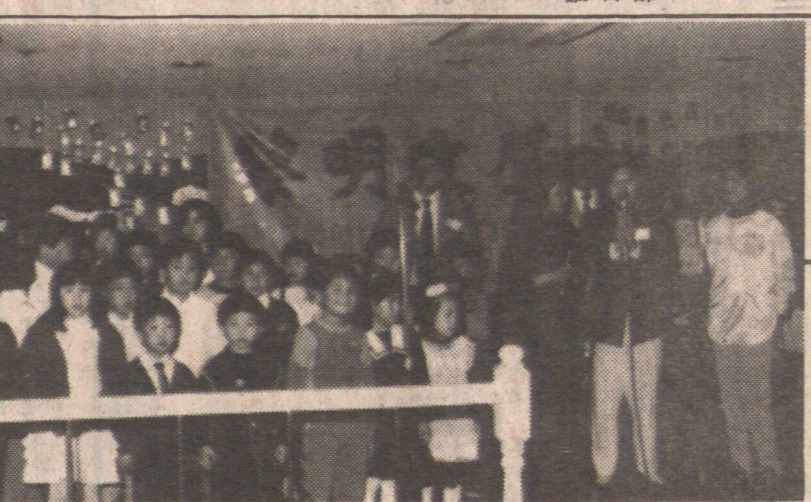
各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

多元文化部會議 首相穆倫尼主講

【渥太華訊】加拿大總理穆倫尼昨日在渥太華主持了一場由多元文化部主辦的會議，與會者包括來自全國各地的少數民族代表、政府官員、學者、作家、藝術家、記者、電視主持人、以及少數民族社區領袖等。穆倫尼在會中強調，加拿大是一個多元文化的國家，政府將致力於促進多元文化的發展，並加強少數民族與主流社會的聯繫。他還表示，政府將繼續支持少數民族的藝術、文學、音樂、舞蹈等領域的發展，並為少數民族提供更多的就業機會和社會服務。



圖說：首相穆倫尼與少數民族代表在渥太華會議上合影。

大學設兩課程 畢業授文學士學位

【溫哥華訊】溫哥華大學將於今年秋季開辦兩項新課程，分別為「多元文化研究」及「少數民族文學」。這兩項課程將由該校著名的社會學系教授主持，旨在為學生提供有關多元文化及少數民族文學的深入知識。課程內容包括少數民族的歷史、文化、社會地位、以及文學作品等。學生完成課程後，將獲頒文學士學位。這項新課程的設立，反映了社會對多元文化研究的日益重視，也為學生提供了更多元化的學習選擇。

雲埠百年市慶 四月六日開始

【溫哥華訊】雲埠（Surrey）市政府將於四月六日開始慶祝該市的百年市慶。為了慶祝這一重要時刻，市政府將舉辦一系列慶祝活動，包括遊行、音樂會、展覽、以及各種社區活動等。此外，市政府還將推出一項名為「雲埠百年」的紀念活動，旨在向市民介紹雲埠的歷史和發展。這項活動將包括出版一本關於雲埠歷史的書籍，以及舉辦一系列有關雲埠歷史的講座和展覽。市政府表示，希望透過這些活動，讓市民更加了解自己的城市，並增強對雲埠的歸屬感和自豪感。

為什麼要開一個業餘 粵曲音樂研討欣賞會

在華夏歷史長河中與五千多文明史相聯繫的中華民族音樂，既屬於中國，更屬於全人類。粵曲音樂在海外一向佔有重要的文化地位，近年來更獲得致力於民族藝術工作者的努力，在藝術日趨向學，為求百尺竿頭更進一步，吾人特發起舉辦一個業餘粵曲音樂研討欣賞會。該會旨在為粵曲愛好者提供一個交流、學習和欣賞的平台。研討會將邀請多位粵曲專家和學者，就粵曲的歷史、理論、表演技巧等問題進行深入探討。此外，還將舉辦多場粵曲欣賞會，讓觀眾有機會親臨現場，感受粵曲的魅力。該會還將定期舉辦粵曲講座和展覽，以進一步推廣粵曲藝術。

雲埠百年市慶 四月六日開始

【溫哥華訊】雲埠（Surrey）市政府將於四月六日開始慶祝該市的百年市慶。為了慶祝這一重要時刻，市政府將舉辦一系列慶祝活動，包括遊行、音樂會、展覽、以及各種社區活動等。此外，市政府還將推出一項名為「雲埠百年」的紀念活動，旨在向市民介紹雲埠的歷史和發展。這項活動將包括出版一本關於雲埠歷史的書籍，以及舉辦一系列有關雲埠歷史的講座和展覽。市政府表示，希望透過這些活動，讓市民更加了解自己的城市，並增強對雲埠的歸屬感和自豪感。

四月節目排 （溫哥華訊）

溫哥華華人社區將於四月舉辦多項文化活動，包括粵曲音樂研討會、雲埠百年市慶紀念活動、以及各種社區聚會等。這些活動旨在豐富華人社區的文化生活，並促進不同族裔之間的交流與合作。粵曲音樂研討會將邀請多位專家學者，就粵曲的歷史和理論進行探討。雲埠百年市慶紀念活動則包括遊行、音樂會、展覽等，旨在向市民介紹雲埠的歷史和發展。此外，還將舉辦多場粵曲欣賞會，讓觀眾有機會親臨現場，感受粵曲的魅力。

雲埠百年市慶 四月六日開始

【溫哥華訊】雲埠（Surrey）市政府將於四月六日開始慶祝該市的百年市慶。為了慶祝這一重要時刻，市政府將舉辦一系列慶祝活動，包括遊行、音樂會、展覽、以及各種社區活動等。此外，市政府還將推出一項名為「雲埠百年」的紀念活動，旨在向市民介紹雲埠的歷史和發展。這項活動將包括出版一本關於雲埠歷史的書籍，以及舉辦一系列有關雲埠歷史的講座和展覽。市政府表示，希望透過這些活動，讓市民更加了解自己的城市，並增強對雲埠的歸屬感和自豪感。

雲埠百年市慶 四月六日開始

【溫哥華訊】雲埠（Surrey）市政府將於四月六日開始慶祝該市的百年市慶。為了慶祝這一重要時刻，市政府將舉辦一系列慶祝活動，包括遊行、音樂會、展覽、以及各種社區活動等。此外，市政府還將推出一項名為「雲埠百年」的紀念活動，旨在向市民介紹雲埠的歷史和發展。這項活動將包括出版一本關於雲埠歷史的書籍，以及舉辦一系列有關雲埠歷史的講座和展覽。市政府表示，希望透過這些活動，讓市民更加了解自己的城市，並增強對雲埠的歸屬感和自豪感。

雲埠百年市慶 四月六日開始

【溫哥華訊】雲埠（Surrey）市政府將於四月六日開始慶祝該市的百年市慶。為了慶祝這一重要時刻，市政府將舉辦一系列慶祝活動，包括遊行、音樂會、展覽、以及各種社區活動等。此外，市政府還將推出一項名為「雲埠百年」的紀念活動，旨在向市民介紹雲埠的歷史和發展。這項活動將包括出版一本關於雲埠歷史的書籍，以及舉辦一系列有關雲埠歷史的講座和展覽。市政府表示，希望透過這些活動，讓市民更加了解自己的城市，並增強對雲埠的歸屬感和自豪感。

雲埠百年市慶 四月六日開始

【溫哥華訊】雲埠（Surrey）市政府將於四月六日開始慶祝該市的百年市慶。為了慶祝這一重要時刻，市政府將舉辦一系列慶祝活動，包括遊行、音樂會、展覽、以及各種社區活動等。此外，市政府還將推出一項名為「雲埠百年」的紀念活動，旨在向市民介紹雲埠的歷史和發展。這項活動將包括出版一本關於雲埠歷史的書籍，以及舉辦一系列有關雲埠歷史的講座和展覽。市政府表示，希望透過這些活動，讓市民更加了解自己的城市，並增強對雲埠的歸屬感和自豪感。

雲埠百年市慶 四月六日開始

【溫哥華訊】雲埠（Surrey）市政府將於四月六日開始慶祝該市的百年市慶。為了慶祝這一重要時刻，市政府將舉辦一系列慶祝活動，包括遊行、音樂會、展覽、以及各種社區活動等。此外，市政府還將推出一項名為「雲埠百年」的紀念活動，旨在向市民介紹雲埠的歷史和發展。這項活動將包括出版一本關於雲埠歷史的書籍，以及舉辦一系列有關雲埠歷史的講座和展覽。市政府表示，希望透過這些活動，讓市民更加了解自己的城市，並增強對雲埠的歸屬感和自豪感。

雲埠百年市慶 四月六日開始

【溫哥華訊】雲埠（Surrey）市政府將於四月六日開始慶祝該市的百年市慶。為了慶祝這一重要時刻，市政府將舉辦一系列慶祝活動，包括遊行、音樂會、展覽、以及各種社區活動等。此外，市政府還將推出一項名為「雲埠百年」的紀念活動，旨在向市民介紹雲埠的歷史和發展。這項活動將包括出版一本關於雲埠歷史的書籍，以及舉辦一系列有關雲埠歷史的講座和展覽。市政府表示，希望透過這些活動，讓市民更加了解自己的城市，並增強對雲埠的歸屬感和自豪感。

雲埠百年市慶 四月六日開始

【溫哥華訊】雲埠（Surrey）市政府將於四月六日開始慶祝該市的百年市慶。為了慶祝這一重要時刻，市政府將舉辦一系列慶祝活動，包括遊行、音樂會、展覽、以及各種社區活動等。此外，市政府還將推出一項名為「雲埠百年」的紀念活動，旨在向市民介紹雲埠的歷史和發展。這項活動將包括出版一本關於雲埠歷史的書籍，以及舉辦一系列有關雲埠歷史的講座和展覽。市政府表示，希望透過這些活動，讓市民更加了解自己的城市，並增強對雲埠的歸屬感和自豪感。

雲埠百年市慶 四月六日開始

【溫哥華訊】雲埠（Surrey）市政府將於四月六日開始慶祝該市的百年市慶。為了慶祝這一重要時刻，市政府將舉辦一系列慶祝活動，包括遊行、音樂會、展覽、以及各種社區活動等。此外，市政府還將推出一項名為「雲埠百年」的紀念活動，旨在向市民介紹雲埠的歷史和發展。這項活動將包括出版一本關於雲埠歷史的書籍，以及舉辦一系列有關雲埠歷史的講座和展覽。市政府表示，希望透過這些活動，讓市民更加了解自己的城市，並增強對雲埠的歸屬感和自豪感。

雲埠百年市慶 四月六日開始

【溫哥華訊】雲埠（Surrey）市政府將於四月六日開始慶祝該市的百年市慶。為了慶祝這一重要時刻，市政府將舉辦一系列慶祝活動，包括遊行、音樂會、展覽、以及各種社區活動等。此外，市政府還將推出一項名為「雲埠百年」的紀念活動，旨在向市民介紹雲埠的歷史和發展。這項活動將包括出版一本關於雲埠歷史的書籍，以及舉辦一系列有關雲埠歷史的講座和展覽。市政府表示，希望透過這些活動，讓市民更加了解自己的城市，並增強對雲埠的歸屬感和自豪感。

雲埠百年市慶 四月六日開始

【溫哥華訊】雲埠（Surrey）市政府將於四月六日開始慶祝該市的百年市慶。為了慶祝這一重要時刻，市政府將舉辦一系列慶祝活動，包括遊行、音樂會、展覽、以及各種社區活動等。此外，市政府還將推出一項名為「雲埠百年」的紀念活動，旨在向市民介紹雲埠的歷史和發展。這項活動將包括出版一本關於雲埠歷史的書籍，以及舉辦一系列有關雲埠歷史的講座和展覽。市政府表示，希望透過這些活動，讓市民更加了解自己的城市，並增強對雲埠的歸屬感和自豪感。

雲埠百年市慶 四月六日開始

【溫哥華訊】雲埠（Surrey）市政府將於四月六日開始慶祝該市的百年市慶。為了慶祝這一重要時刻，市政府將舉辦一系列慶祝活動，包括遊行、音樂會、展覽、以及各種社區活動等。此外，市政府還將推出一項名為「雲埠百年」的紀念活動，旨在向市民介紹雲埠的歷史和發展。這項活動將包括出版一本關於雲埠歷史的書籍，以及舉辦一系列有關雲埠歷史的講座和展覽。市政府表示，希望透過這些活動，讓市民更加了解自己的城市，並增強對雲埠的歸屬感和自豪感。

雲埠百年市慶 四月六日開始

【溫哥華訊】雲埠（Surrey）市政府將於四月六日開始慶祝該市的百年市慶。為了慶祝這一重要時刻，市政府將舉辦一系列慶祝活動，包括遊行、音樂會、展覽、以及各種社區活動等。此外，市政府還將推出一項名為「雲埠百年」的紀念活動，旨在向市民介紹雲埠的歷史和發展。這項活動將包括出版一本關於雲埠歷史的書籍，以及舉辦一系列有關雲埠歷史的講座和展覽。市政府表示，希望透過這些活動，讓市民更加了解自己的城市，並增強對雲埠的歸屬感和自豪感。

中華特價中心

貨品數量有限售完即止 特價品由八六年三月廿七日至四月九日有效

維力炸醬麵	柯華田	金絲蜜棗	蘋果汁	Old South 蘋果汁	San Rype 蘋果汁	Mr. Clean 洗地水
\$7.75 (30包裝)	\$2.85 (4.5kg)	\$1.09 (8安士裝)	85¢ (1LITRE)	99¢ (3 FOR)	75¢ (1LITRE)	\$2.38 (1LITRE)
碎花圓茶壺	將軍魚露	天津紅豆	Old South 橙汁	San Rype 橙汁	TANG 橙粉	COMET 沙粉
\$3.59 (一個)	\$1.05 (24 OZ.)	59¢ (LB.)	\$1.09 (1LITRE)	79¢ (2 FOR)	\$1.49 (92G PKG.)	\$1.28 (400g EACH)

慳慳公司

特價品由八六年三月廿七日至四月九日生效

Old South 蘋果汁	San Rype 蘋果汁	Mr. Clean 洗地水	Old South 橙汁	San Rype 橙汁	TANG 橙粉	COMET 沙粉
85¢ (1LITRE)	99¢ (3 FOR)	75¢ (1LITRE)	\$1.09 (1LITRE)	79¢ (2 FOR)	\$1.49 (92G PKG.)	\$1.28 (400g EACH)

國際錄影中心

喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時 255-2286

最新精選

香港電視史上第一次 籌備三載攝製兩年

秦始皇

喜喜喜喜 音佳娘新

電話：2983977
地址：258 E. PENDER ST. (片打東街)
全部新裝修
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司 DING HAU FOODS CO. LTD.
好15-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
各式爐餅
各式蛋糕
各式麵包
各式點心
各式甜品

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
各式爐餅
各式蛋糕
各式麵包
各式點心
各式甜品

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會



搵百達修理就掂

因為百達有新式拉車身機及米格鋸機來修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH 先底色後光面噴油技術來補油或全車噴油。當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔提但仲搵邊個。

百達車身修理廠

794 Powell 街 夾 史丹利街
HAWKS AUTO BODY
電話：251-9119

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響按裝
“由專門技術人員負責”
2喇叭系統 特價只收工銀35元
4喇叭系統 另加 15元
(包括按裝音響、喇叭及天線)
汽車防盜系統按裝
2門汽車只收35元
(每多一門另加10元)

新車，瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽，防銹，隔音，
特級耐用，瀝青打底。
細車只收 \$49.95 起

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

特價修理汽車音響
免費為你估價。
汽車卡式，食帶修理
TUNE UP 只收 \$25 起
專門音響雜音修理，
只收 \$35 起

更換前輪
碟式剎車
連工包料
只收49.95
(大部份車)

買賣車時全車安全
全總檢查：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 38.00
保證不會買錯車

自動波箱
TUNE UP
只收工銀特價 10.39
檢查前後油封是否有漏
油，調整變速桿位置，
使正確變換速度，更換
自動排檔油。

更換機油
及油濾
只收工銀特價 4.70
(好過自己換)
特級機油 10W30
特價 1.69

△經驗技師，工作精良
△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧
本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111

有經驗專人代辦 ICBC
及有免費車借用。
不論私人工作費
或 ICBC 工作費
均有特價優待
為酬謝顧客
妥當。
能保證質量及工作
由一流專科技師於
漆油房內處理，故
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司
歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理
保證：

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話：253-7814

手藝精 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
嚟怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

代辦 ICBC 手續 免費車借用

Johnny Chau
Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed

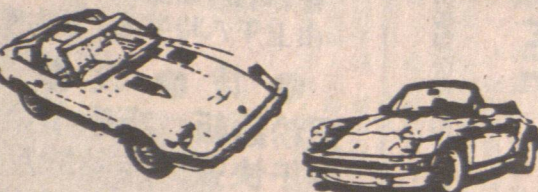


國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 ICBC 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG



免費贈送換油或TUNE-UP

快捷

車身修理

FAST 'A' Auto Body



唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788

